

- Ⓓ **Bedienungsanleitung
Elektronic-Stichsäge**
- ⒸZ **Návod k použití
pro elektronickou přímočarou pilu
- děrovku**
- ⒾK **Návod na obsluhu
Elektronická vyrezávací píla**
- ⒾLO **Navodilo za uporabo
Elektronska žaga luknjarica**
- ⒾR **Upute za uporabu
Oscilirajuća ubodna pila**

Einhell[®]
bavaria

4



Art.-Nr.: 43.210.10

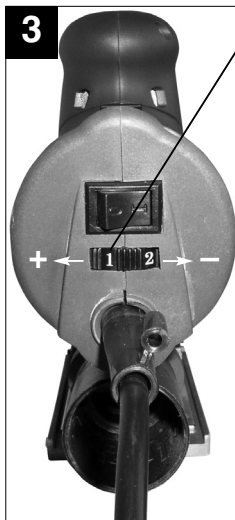
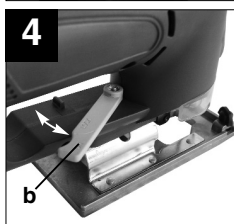
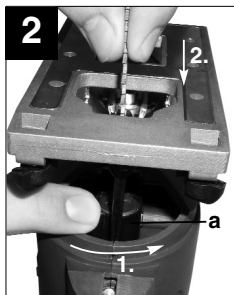
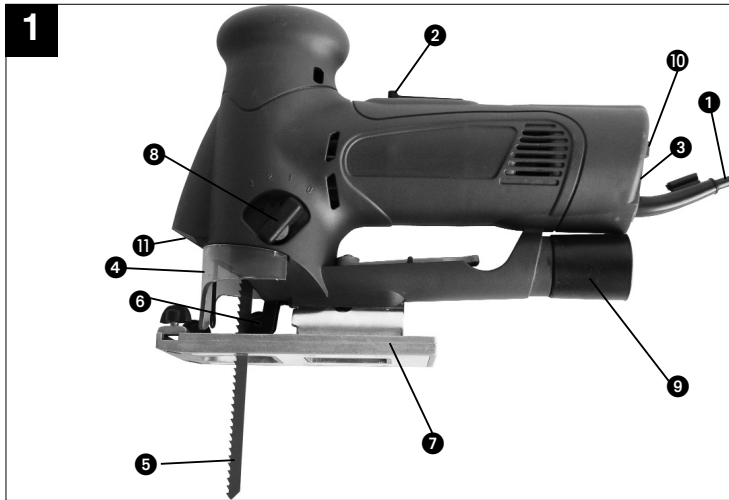
I.-Nr.: 01014



BSTL
800 Profi



- ⓐ Bitte vor Montage und Inbetriebnahme die Betriebsanleitung aufmerksam lesen
- ⓑ Před montáží a uvedením do provozu si prosím pozorně přečtete návod k obsluze
- ⓒ Var god läs bruksanvisningen noggrant före montering och driftstart
- ⓓ Prosimo, da pred montažo in prvim zagonom pazljivo preberete navodila za uporabo.
- ⓔ Pročitajte pažljivo ove upute za uporabu i posebno obratite pažnju na mjere sigurnosti. Čuvajte ovu knjižicu uputa zajedno s aparatom.



⊕ Durch Drehen des Drehzahlreglers kann die Hubzahl eingestellt werden.

⊕ Путем вращения регулятора Отáченím регулатору počту отáчек мýже бýт наставен počет здвihu.

⊕ Z vrtenjem regulatorja števila vrtljajev se lahko nastavi število hodov.

⊕ Otáčením regulátoru počtu otáček mýže býт наставен počет здвihu.

⊕ Okretanjem regulatora broja okretaja moze se podesiti broj podizanja.

D**1. Beschreibung (Bild 1)**

- 1 Netzkabel
- 2 Ein/Ausschalter
- 3 Rändelschraube für Drehzahlregulierung
- 4 Sichtschutz
- 5 Sägeblatt
- 6 Führungsrolle
- 7 verstellbarer Sägeschuh
- 8 Umschalter für Pendelhub
- 9 Adapter für Spanabsaugung
- 10 Ein/Ausschalter Beleuchtung
- 11 Lampe

2. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise entnehmen Sie bitte den beiliegenden Heftchen.

3. VERWENDUNG

Die Stichsäge ist zum Sägen von Holz, Eisen, Buntmetallen und Kunststoffen unter Verwendung des entsprechenden Sägeblatts bestimmt.

3.1 SCHALTER

Das Gerät ist mit einem Sicherheitsschalter zur Unfallverhütung ausgestattet. Zum Einschalten die Taste nach vorne schieben und zum Einrasten niederdrücken. Zum Ausschalten des Gerätes die Taste niederdrücken. Die Taste springt in die Ausgangsstellung zurück.

3.2 Elektronische Drehzahlvorwahl (Bild 3)

Mit dem Drehzahlregler kann die gewünschte Drehzahl voreingestellt werden. Drehen Sie den Drehzahlregler in PLUS-Richtung, um die Drehzahl zu erhöhen, drehen Sie den Drehzahlregler in MINUS-Richtung um die Drehzahl zu verringern. Die geeignete Hubzahl ist vom jeweiligen Werkstoff und den Arbeitsbedingungen abhängig.

Die allgemeinen Regeln für die Schnittgeschwindigkeit bei spanabhebenden Arbeiten sind auch hier gültig.

3.3 Sägeblattwechsel (Bild 2)

Vor allen Arbeiten und dem Sägeblattwechsel die Stichsäge ausschalten und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

Drehen Sie den Sägeblatthalter (a) bis zum Endpunkt. Setzen Sie nun das Sägeblatt in die Führungsnut an der Hubstange bis zum Anschlag

ein. Die Sägeblattzahnung muss in Schneidrichtung zeigen. Lassen Sie nun den Sägeblatthalter (a) los, der Halter stellt sich in die Ausgangsposition zurück und befestigt das Sägeblatt. Prüfen Sie durch leichtes Ziehen am Sägeblatt, ob dieses sicher in der Aufnahme hält. Achten Sie darauf, dass das Sägeblatt in der Führungsnut der Hubstange und der Laufrolle sitzt.

3.4 Verstellen des Sägeschuh (Bild 4)

Für Gehrungsschnitte und Schrägschnitte kann der Sägeschuh, nach lösen des Hebels auf der Unterseite, beidseitig um bis zu 45° geschwenkt werden. Die Winkel sind mit Markierungsstrichen, 15°, 30° und 45° gekennzeichnet. Eine Einstellung zwischen den markierten Winkelgraden ist ohne weiters möglich.

Zum Verstellen des Schnittwinkels lösen Sie den Hebel (b) soweit, das der Sägeschuh verschoben werden kann. Stellen Sie den gewünschten Winkel ein und ziehen Sie den Hebel (b) wieder fest.

3.5 Einstellung Pendelhub (8) (Bild 1)

- Pos. 0 keine Pendelung
- Pos. 1 leichte Pendelung
- Pos. 2 mittlere Pendelung
- Pos. 3 starke Pendelung


3.6 Beleuchtung (Bild 1)

Die Lampe (11) ermöglicht das Ausleuchten der Arbeitsstelle bei ungünstigen Lichtverhältnissen. Mit dem Schalter (10) kann die Lampe eingeschaltet werden, dies ist aber nur bei eingestecktem Netzstecker möglich.

3.7 Staubabsaugung

Die Stichsäge ist mit einem Adapter für den Staubsaugeranschluss ausgestattet. Der Adapter wird auf die Stichsäge gesetzt und durch Drehen fixiert. Jeder Staubsauger kann an die Absaugöffnung am hinteren Ende der Stichsäge angeschlossen werden. Sollten Sie hierzu einen speziellen Adapter benötigen, setzen Sie sich bitten mit dem Hersteller Ihres Staubsaugers in Verbindung.

4. TECHNISCHE DATEN

Nennspannung:	230 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme:	800 W
Hubzahl:	500-2800/min.
Hubhöhe:	18 mm
Schnitttiefe Holz:	100 mm
Schnitttiefe Kunststoff:	20 mm
Schnitttiefe Eisen:	10 mm
Gehrungsschnitt:	bis 45° (links und rechts)
Schalldruckpegel LPA:	93 dB (A)
Schalleistungspegel LWA:	104 dB (A)
Vibration aw	6,13 m/s ²
Schutzisoliert	II / 
Gewicht	2,4 Kg

5. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung



Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

5.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motoregehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

5.2 Kohlebürsten

Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft überprüfen. Achtung! Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgewechselt werden.

5.3 Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

5.4 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

CZ**1. Popis (obr. 1)**

- 1 Síťový kabel
- 2 Za-/vypínač
- 3 Rýhový šroub na regulaci počtu otáček
- 4 Ochrana zraku
- 5 Vodicí kladka
- 6 Přepínač na výkyvný zdvih
- 7 Přestavitelná kluzná deska pily
- 8 Odsávání třísek
- 9 Adaptér na odsávání třísek
- 10 Za-/vypínač osvětlení
- 11 Žárovka

2. Bezpečnostní pokyny:

Prslušné bezpečnostní pokyny naleznete v příložené brožurce.

3.1 VYPINÁČ

Přístroj je vybaven bezpečnostním spínačem na ochranu před úrazy. Na zapnutí posunout tlačítko směrem dopředu a na zaaretování stisknout. Na vypnutí přístroje tlačítko stisknout. Tlačko skočí zpět do výchozí polohy.

3.2 Elektronická předvolba počtu otáček (obr. 3)

Regulátorem otáček lze požadovaný počet otáček předem nastavit. Ke zvýšení počtu otáček otáčejte regulátorem otáček ve směru PLUS, ke snížení počtu otáček ve směru MINUS. Vhodný počet zdvihů závisí na jednotlivém druhu materiálu a pracovních podmínkách.

Všeobecné podmínky pro řeznou rychlost při třískových pracích platí zde také.

3.3 Výměna pilového listu (obr. 2)

Před všemi pracemi a výměnou pilového listu děrovku vypnout a vytáhnout zástrčku ze zásuvky.

Otočte držák pilového listu (a) až do koncové polohy. Nyní nasadte pilový list do vodicí drážky na zvedací tyči až nadoraz. Ozubení pilového listu musí ukazovat ve směru řezání. Nyní držák pilového listu (a) pusťte, držák se vrátí do výchozí polohy a upevní pilový list. Lehkým zatažením za pilový list zkontrolujte, zda bezpečně drží v upnutí. Dbejte na to, aby pilový list seděl ve vodicí drážce zvedací tyče a ve vodicí kladce.

3.4 Přestavení kluzné desky pily (obr. 4)

Pro pokosové a šikmé řezy může být kluzná deska pily, po povolení páčky na spodní straně, oboustranně otočena až o 45°. Úhly jsou označeny značkovými ryskami 15°, 30° a 45°. Nastavení mezi označenými úhlovými stupni je bez problémů možné.

Na přestavení úhlu řezu povolte páčku (b) tak dalece, až může být kluzná deska pily posunuta. Nastavte požadovaný úhel a páčku (b) opět utáhněte.

3.5 Nastavení výkyvného zdvihu: (8) (obr. 1)

- Pol. 0 žádný kývavý pohyb
- Pol. 1 lehký kývavý pohyb
- Pol. 2 střední kývavý pohyb
- Pol. 3 silný kývavý pohyb


3.6 Osvětlení (obr. 1)

Žárovka (11) umožňuje osvětlení pracoviště při špatných světelných poměrech. Vypínačem (10) může být žárovka zapnuta, toto je ovšem možné pouze u vhodné síťové zástrčky.

3.7 Odsávání prachu

Děrovka je vybavena přípojkou pro vysavač. Každý vysavač může být napojen na otvor pro odsávání na zadním konci děrovky. Pokud pro to potřebujete speciální adaptér, spojte se prosím s výrobcem Vašeho vysavače.

4. TECHNICKÁ DATA

Jmenovité napětí:	230 V ~ 50 Hz
Příkon:	800 W
Počet zdvihů :	500-2800 /min
Výška zdvihu:	18 mm
Hloubka řezu dřeva:	100 mm
Hloubka řezu umělé hmoty:	20 mm
Hloubka řezu železo:	10 mm
řez pod úhlem:	až 45°(doleva a doprava)
Hladina akustického tlaku LPA:	93 db (A)
Hladina akustického výkonu LWA:	104 db (A)
Vibrace aw	6,13 m/s ²
Ochranná izolace	II / 
Hmotnost	2,4 kg

5.4 Objednání náhradních dílů

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

5. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů

Před všemi čisticími pracemi vytáhněte síťovou zástrčku.

5.1 Čištění

- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prostě prachu a nečistot, jak jen to je možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla; mohlo by dojít k poškození plastových částí přístroje. Dbejte na to, aby se dovnitř přístroje nedostala voda.

5.2 Uhlíkové kartáčky

Při nadměrné tvorbě jisker nechte překontrolovat uhlíkové kartáčky odborníkem.

Pozor! Uhlíkové kartáčky smí být vyměněny pouze odborným elektrikářem.

5.3 Údržba

Uvnitř přístroje se nenalézají žádné další údržbu vyžadující součásti.

SK

1. Opis (obr. 1)

- 1 elektrický kábel
- 2 vypínač zap/vyp
- 3 ryhovaná skrutka pre reguláciu otáčok
- 4 ochrana očí
- 5 pilový list
- 6 vodiaca kladka
- 7 nastaviteľný pilový upínač
- 8 prepínač pre výkyvný zdvih
- 9 adaptér pre odsávanie pilín
- 10 Vypínač zap/vyp osvetlenia
- 11 Svietidlo

2. Bezpečnostné pokyny:

Príslušné bezpečnostné pokyny nájdete v príloženej brožúrke.

3. POUŽITIE

Táto vyrezávacia pílká je určená na pílenie dreva, železa, farebných kovov a plastov s použitím príslušného pilových listov.

3.1 VYPÍNAČ

Prístroj je vybavený bezpečnostným vypínačom z dôvodu zabránenia nehodám. Zapnite prístroj posunutím tlačidla smerom dopredu a čidlo znovu nadol. Tlačidlo vyskočí znovu do východiskovej polohy.

3.2 Elektronické volenie otáčok (obr. 3)

Pomocou regulátora otáčok môžu byť nastavené potrebné otáčky. Ak otočíte regulátor otáčok v smere PLUS, zvýšite tým otáčky, a naopak pri otočení regulátora otáčok v smere MÍNUS znížujete počet otáčok. Vhodný počet zdvihov je závislý od spracovávaného materiálu a od pracovných podmienok.

Všeobecné pravidlá pre rýchlosť rezania pri trieskovom obrábaní sa musia dodržiavať aj pri práci s týmto prístrojom.

3.3 Výmena pilového listu (obr. 2)

Pred všetkými nastaveniami prístroja a pred výmenou pilového listu vypnite vyrezávacia pílkou a vytiahnite elektrický kábel zo zásuvky.

Otočte držiak pilového listu (a) až do koncového bodu. Nasaďte pilový list do vodiacej drážky na zdvihovej tyči až na doraz. Ozubenie pilového listu

musí ukazovať v smere pílenia. Pustíte držiak pilového listu (a), držiak sa vráti do východiskovej polohy a upevní pilový list. Lhkým potiahnutím za pilový list skontrolujte, či sa list bezpečne upevnil do uloženia. Dbajte na to, aby pilový list správne sedel vo vodiacej drážke zdvihovej tyče a v pojazdnej kladke.

3.4 Nastavenie pilového upínača (obr. 4)

Pre šikmé rezy sa otočí pilový upínač obojstranne až o 45°. Nastavovacie uhly sú označené rýskami s hodnotami 15°, 30° a 45°. Nastavenie medzi označenými uhlovými stupňami je taktiež bez problémov možné.

3.5 Nastavenie zdvihu kývania: (8) (obr. 1)

Poz. 0 – žiadne kývanie

Poz. 1 – ľahké kývanie

Poz. 2 – stredné kývanie

Poz. 3 – silné kývanie


3.6 Osvetlenie (obr. 1)

Svietidlo (11) umožňuje osvetlenie pracovného miesta pri nedostatočných svetelných podmienkach. Pomocou vypínača (10) môže byť toto svietidlo zapnuté, čo je však možné len ak je zapojený sieťový kábel.

3.7 Odsávanie prachu

Vyrezávacia pílká je vybavená adaptérom pre pripojenie odsávania prachu vysávačom. Adaptér sa nasadí na vyrezávacia pílkou a zafixuje otočením. Na odsávací otvor na zadnom konci pílkou môže byť zapojený každý bežný vysávač. Ak by bol potrebný na pripojenie špeciálny adaptér, kontaktujte prosím výrobcu vášho vysávača.

4. TECHNICKÉ ÚDAJE

Menovité napätie:	230 V ~ 50 Hz
Príkonná výkon:	800 W
Počet zdvihov:	500-2800 /min
Výška zdvíhu:	18 mm
Hĺbka rezu drevo:	100 mm
Hĺbka rezu umelá hmota:	20 mm
Hĺbka rezu železo:	10 mm
Šikmý rez:	do 45° (vľavo a vpravo)
Hladina akustického tlaku LPA:	93 dB(A)
Hladina akustického výkonu LWA:	104 dB (A)
Vibrácia a_w	6,13 m/s^2
Ochranná izolácia	II / 
Hmotnosť	2,4 kg

5.4 Objednávania náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť tieto údaje:

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie nájdete na stránke www.isc-gmbh.info

5. Čistenie, údržba a objednanie náhradných dielov

Pred všetkými údržbovými a čistiacimi prácami vytiahnite kábel zo siete.

5.1 Čistenie

- Udržujte ochranné zariadenia, vzduchové otvory a úkaním stlačeným vzduchom pri nastavení na nízky tlak.
- Odporúčame, aby ste prístroj čistili spravidla vždy po každom použití.
- Čistite prístroj pravidelne pomocou vlhkej utierky a idlá; tieto prostriedky by mohli napadnúť umelohmotné diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala voda.

5.2 Uhlíkové kefy

Pri nadmernej tvorbe iskier nechajte uhlíkové kefy na prístroji skontrolovať odborným elektrikárom. Pozor! Uhlíkové kefy smú byť vymieňané len odborným elektrikárom.

5.3 Údržba

Vo vnútri prístroja sa nenachádzajú žiadne ďalšie diely vyžadujúce údržbu.

SLO**1. Opis (Slika 1)**

- 1 električni kabel
- 2 stikalo za vklop in izklop
- 3 narebrčen vijak za reguliranje vrtljajev
- 4 zaslon za oči
- 5 list žage
- 6 vodilni valjček
- 7 premakljivo dno žage
- 8 preklopnik za nihanje
- 9 odsesavanje ostružkov
- 10 Stikalo za vklop/izklop luči
- 11 Luč

2. Varnostna navodila

Odgovarjajoči varnostni napotki se nahajajo v priloženem zvezku.

3. UPORABA

Žaga luknjarica je namenjena za žaganje lesa, železa, barvnih kovin in plastike, pri čemer je potrebno uporabiti ustrezen žagin list.

3.1 STIKALO

Naprava je za preprečevanje nesreč opremljena z varnostnim stikalom. Za vklop potisnite tipko naprej in jo pritisnite tako, da zaskoči. Za izklop naprave pritisnite na tipko. Tipka skoči nazaj v izhodiščni položaj.

3.2 Predhodno elektronsko nastavljanje števila obratov (slika 3)

Z regulatorjem števila vrtljajev je mogoče vnaprej nastaviti želeno število obratov (vrtljajev). Če želite povečati število obratov motorja, obrnite regulator s smeri znaka PLUS, za zmanjšanje pa v smer MINUSA. Število je odvisno od obdelovanega materiala in od delovnih pogojev.

Tudi tukaj veljajo splošna pravila za hitrosti rezanja pri delih, kjer nastajajo trske.

3.3 Zamenjava žaginega lista (slika 2)

Pred kakršnim koli delom na žagi, tudi pred zamenjavo žaginega lista, žago izklopite in električni kabel potegnite iz električne vtičnice.

Držalo žaginega lista (a) zavrtite do končne točke. Zdaj žagin list vstavite v vodilni utor na dvizni palici do omejevala. Zobje žaginega lista morajo biti usmerjeni v smeri žaganja. Zdaj spustite držalo žaginega lista (a), držalo se vrne nazaj v izhodiščni položaj in pritrdi žagin list. Na rahlo potegnite za

žagin list, da tako preverite pravilno namestitve žaginega lista v sprejemnem delu. Pazite na to, da bo žagin list nameščen v vodilnem utoru dvizne palice in tekalnem kolescu.

3.4 Spreminjanje nastavitve žaginega dna (slika 4)

Za zajeralne reze in poševne reze lahko žagin čevljev po tem, ko odпустite ročico na spodnji strani, premikate v obe strani za do 45°. Koti so označeni z markacijskimi črtami 15°, 30° in 45°. Možna je tudi nastavitve med označenimi kotnimi stopinjami.

Da bi nastavili kot rezanja, odпустite ročico (b) tako daleč, da se žagin čevljev da premakniti. Nastavite želeni kot in ročico (b) spet pritrdite.

3.5 Nastavitev nihalnega hoda (8) (Slika 1)

- Poz. 0 brez nihanja
 Poz. 1 rahlo nihanje
 Poz. 2 srednje močno nihanje
 Poz. 3 močno nihanje


3.6 Osvetlitev (slika 1)

Luč (11) omogoča razsvetlitev delovnega mesta v primeru neugodnih svetlobnih razmer. S stikalom (10) lahko vklopite luč, to pa je možno le, ko je omrežni vtičnik priključen v električno omrežno vtičnico.

3.7 Odsesavanje prahu

Žaga ima priključek za sesalnik za prah. Na ta priključek na zadnji strani žage je mogoče priključiti vsak sesalnik za prah. Če je za to potreben poseben adapter (vmesnik), se, prosimo, pozanimajte pri proizvajalcu Vašega sesalnika.

4. TEHNIČNI PODATKI

Nazivna napetost	230 V ~ 50 Hz
Poraba:	800 W
Število dvigov:	500 - 2800/min
Višina dviga:	18 mm
Globina reza pri lesu:	100 mm
Globina reza pri plastiki:	20 mm
Globina reza pri železu:	10 mm
Zajeralni rez:	do 45° (v levo in desno)
Nivo hrupa LPA:	93 dB (A)
Moč hrupa LWA:	104 dB (A)
Vibracije a _w :	6,13 m/s ²
Zaščitna izolacija	II / 
Teža	2,4 kg

5.4 Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov je potrebno navesti naslednje podatke;

- Tip naprave
- Artikel številka naprave
- Ident. številka naprave
- Številka zahtevanega nadomestnega dela

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.isc-gmbh.info

5. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje nadomestnih delov

Pred vsemi čistilnimi deli potegnite vtikač iz električne priključne vtičnice.

5.1 Čiščenje

- Zaščitne priprave, zračno režo in ohišje motorja vzdržujte v karseda čistem stanju. Napravo pobrišite s čisto krpo ali pa jo pod nizkim pritiskom izpihajte s komprimiranim zrakom.
- Priporočamo, da napravo očistite neposredno po vsaki uporabi.
- V rednih časovnih intervalih napravo očistite z vlažno krpo in z mazavim milom. Ne uporabljajte čistilnih sredstev ali razredčil; ta lahko začnejo nažirati plastične dele naprave. Pazite na to, da v notranjost naprave ne bo mogla priti voda.

5.2 Oglene ščetke

Pri prekomernem tvorjenju isker pustite, da oglene ščetke pregleda strokovnjak za elektriko. Pozor! Oglene ščetke lahko zamenja le strokovnjak za elektriko.

5.3 Vzdrževanje

V notranjosti naprave se ne nahajajo deli, ki bi terjali vzdrževanje.

HR

1. Opis dijelova (Slika 1)

1. Mrežni kabel
2. Tipka za uključenje/isključenje
3. Regulator broja okretaja
4. Štitnik za oči
5. List pile
6. Valjak za vođenje
7. Pomično postolje pile
8. Preklopka za odabir oscilacija naprijed-natrag
9. Usisavanje piljevine
10. Sklopka za uključivanje/isključivanje rasvjete
11. Svjetiljka

2. Sigurnosne upute:

Odgovarajuće sigurnosne upute pronaći ćete u priloženoj knjizi.

3. UPORABA

Oscilirajuća ubodna pila je namijenjena za rezanje drveta, željeza, obojenih metala i plastike, pri čemu je potrebno koristiti odgovarajući list pile.

3.1 SKLOPKA

Uređaj je opremljen sigurnosnom sklopkom za sprečavanje nesreća pri radu. U svrhu uključivanja tipku gurnite prema naprijed i pritisnite je prema dolje da usjedne. Za isključivanje uređaja pritisnite tipku. Tipka se vraća u prvobitni položaj.

3.2 Prethodno podešavanje broja okretaja (slika 3)

Pomoću regulatora broja okretaja možete unaprijed odrediti broj okretaja motora. Ako želite povećati broj okretaja, okrenite regulator u smjeru oznake PLUS a za smanjenje broja okretaja, okrenite regulator u smjeru oznake MINUS. Broj okretaja zavisi od materijala kojeg obrađujete i od radnih uvjeta.

Također vrijede i opća pravila za brzinu rezanja materijala kod kojih nastaju trske.

3.3 Zamjena lista pile (slika 2)

Prije zamjene lista pile, kao i prije izvođenja bilo kakvih poslova na alatu, isključite alat i izvucite mrežni priključak iz zidne utičnice.

Okrećite držač lista pile (a) do krajnje točke. Sad uvedite list pile u utor vodilice do graničnika na podiznoj šipci. Zupci lista pile moraju biti okrenuti u smjeru rezanja. Otpustite držač lista pile (a), držač se vraća u početni položaj i pričvršćuje list pile. Laganim povlačenjem lista pile provjerite nalazi li se

on sigurno u svom prihvatniku. Pripazite na to da list pile dosjedne u utor vodilice podizne šipke i kotačića.

3.4 Podešavanje postolja (donje ploče) (slika 4)

Za rezove pod kutem i kose rezove stopicu pile možete nakon otpuštanja poluge na donjoj strani obostrano zakrenuti za 45°. Kutevi su označeni crticama za 15°, 30° i 45°. Također je moguće podešavanje između označenih stupnjeva kuteva.

Za podešavanje kuta rezanja polugu (b) otpustite toliko da se stopica pile može pomaknuti. Podesite željeni kut i ponovno pritegnite polugu (b).

3.5 Podešavanje hoda oscilacije (8) (Slika 1)

Poz. 0 nema oscilacije
 Poz. 1 lagana oscilacija
 Poz. 2 srednja oscilacija
 Poz. 3 jaka oscilacija

3.6 Rasvjeta (slika 1)

Svjetiljka (11) omogućava osvjetljavanje radnog mjesta kod nepovoljnih uvjeta rasvjete. Svjetiljku možete uključiti pomoću sklopke (10), ali samo kad je ukopčan mrežni utikač.

3.7 Usisavanje prašine

Oscilirajuća ubodna pila ima priključak za usisivač za prašinu. Na ovaj priključak na stražnjoj strani možete priključiti usisivač za prašinu. Ako je za priključenje potreban adapter, molimo da zatražite savjet od prodavača usisivača za prašinu.

4. Tehnički podaci

Nazivni napon:	230 V ~ 50 Hz
Snaga:	800 W
Brzina:	500 - 2800/min
Visina hoda lista pile:	18 mm
Dubina reza drveta:	100 mm
Dubina reza plastike:	20 mm
Dubina reza željeza:	10 mm
Rezanje utora:	do 45A (u lijevo i desno)
Razina zvučnog tlaka LPA:	93 dB (A)
Razina zvučne snage LWA:	104 dB (A)
Vibracija a_w :	6,13 m/s ²
Zaštitna izolacija	II /
Masa	2,4 kg

5.4 Narudžba rezervnih dijelova

Priikom narudžbe rezervnih dijelova treba navesti sljedeće podatke:

- tip uređaja
- broj artikla uređaja
- identifikacijski broj uređaja
- broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije možete pronaći na web stranici www.iscgmhb.info

5. Čišćenje, održavanje i narudžba rezervnih dijelova



Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

5.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, otvore za zrak i kućišta motora držite što čišćima od prašine i prljavštine. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da uređaj očistite nakon svake uporabe.
- Redovito čistite uređaj vlažnom krpom i s malo kalijevog sapuna. Ne koristite sredstva za čišćenje ni otapala; ona mogu nagristi plastične dijelove uređaja. Pazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda.

5.2 Ugljene četkice

Kod prekomjernog iskrenja potrebno je da električar provjeri ugljene četkice. Pažnja! Ugljene četkice smije zamijeniti samo električar.

5.3 Održavanje

U unutrašnjosti uređaja nema drugih dijelova koje treba održavati.

ISC GmbH
 Eschenstraße 6
 D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- | | |
|---|---|
| <p>D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel</p> <p>GB declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article</p> <p>F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article</p> <p>NL verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel</p> <p>E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo</p> <p>P declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo</p> <p>S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln</p> <p>FIN ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle</p> <p>DK erklærer herved følgende samsvær med EU-direktiv og standarder for artiklet</p> <p>RU заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС</p> <p>HR izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.</p> <p>RO declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.</p> | <p>TR ürün ile ilgili olarak AB Yönetmeliğindeki ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklık masını sunar.</p> <p>GR δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν</p> <p>I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo</p> <p>DK attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt</p> <p>CZ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.</p> <p>H a következő konformitást jelenti ki a termékkel re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint</p> <p>SU pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.</p> <p>PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.</p> <p>SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.</p> <p>BS декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.</p> <p>UK заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару.</p> |
|---|---|

Stichsäge BSTL 800 Profi

- | | |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 60745-1; EN 60745-2-11; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 11.08.2005

Weichsagartner
 Leiter QS Konzern

Vogelmann
 Product-Management

Art.-Nr.: 43.210.10 I.-Nr.: 01014 Archivierung: 4321010-03-4141800-E
 Subject to change without notice

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH - International Service Center
Eschenstraße 6 - D-94405 Landau/lsar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technické zmeny vyhradeny
- Ⓢ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehničke izmjene.
- Ⓢ Technické zmeny vyhradené

☞ ZÁRUČNÍ LIST

Na přístroj označený v návodu poskytujeme záruku 2 let, pro ten případ, že by byl náš výrobek vadný. Tato záruka začíná přechodem rizika nebo převzetím přístroje zákazníkem.

Předpokladem pro uplatnění záruky je řádná údržba příslušně podle návodu k obsluze a používání našeho přístroje k určenému účelu.

Samozřejmě Vám během těchto 2 let zůstanou zachována zákonná záruční práva.

Záruka platí na území Spolkové republiky Německo nebo příslušné země regionálního hlavního distribučního partnera jako doplněk lokálně platných zákonných předpisů. V případě potřeby se prosím obraťte na Vašeho kontaktního partnera regionálního příslušného zákaznického servisu nebo na dole uvedenou servisní adresu.

☞ Záručný list

Na prístroj popísaný v návode na obsluhu poskytujeme záruku 2 roky, ktorá sa vzťahuje na prípad, keby bol výrobok chybný. Záručná 2-ročná lehota sa začína prechodom rizika alebo prevzatím prístroja zákazníkom.

Predpokladom pre uplatnenie nárokov zo záruky je správna údržba prístroja podľa návodu na obsluhu ako aj používanie prístroja výlučne len na tie účely, na ktoré bol určený.

Samozrejme Vám ostávajú zachované zákonom predpísané práva na záruku vpo dobu trvania týchto 2 rokov.

Záruka platí pre oblasť Spolkovej republiky Nemecko alebo príslušných krajín regionálneho hlavného distribučného partnera ako doplnenie k lokálne platným zákonným predpisom. Prosím informujte sa u Vašho kontaktného partnera príslušného regionálneho zákaznického servisu alebo na dole uvedenej servisnej adrese.

☞ GARANCIJSKI LIST

Za napravo, ki je navedena v navodilih, dajemo 2 leti garancije v primeru, če bi bil naš proizvod pomanjkljiv. 2-letni rok začne tebi s prenosom jamstva ali s prevzemom naprave s strani kupca. Predpogoj za uveljavljanje garancije je redno pravilno vzdrževanje v skladu z navodili za uporabo ter namenska predpisana uporaba naše naprave.

Samoumevno je, da v roku teh 2 let ostanejo za Vas v veljavi Vaše zakonite pravice glede jamstva za proizvod.

Garancija velja za območje Zvezne Republike Nemčije ali posameznih dežel regionalnega glavnega prodajnega partnerja kot dopolnilo k lokalnim veljavnim zakonskim predpisom. Prosimo, če upoštevate Vašo kontaktno osebo v pristojni servisni službi ali na spodaj navedenem naslovu servisne službe.

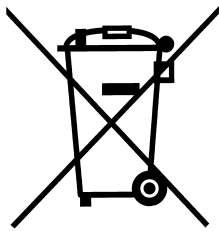
☞ GARANCIJSKI LIST

Za uredjeaj opisan u uputama dajemo 2 godine jamstva u slučaju eventualnog nedostatka na našem proizvodu. Rok od 2 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređajaja od strane kupca.

Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrsishodno korištenje našeg uređajaja.

Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 2 godine.

Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontaktnu osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dole navedenu adresu servisa.



⑤ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑤ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

⑤ Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad.

Podľa Európskej smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť špecifické spracovanie a recyklácia.

Recyklačná alternatíva k výzve na spätný odber výrobku:

Vlastník elektrického prístroja je alternativne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja voj môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a ckých komponentov.

☞ Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skladu s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništvu aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvaja odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na starim aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

☞ Samo za zemlje Evropske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kučno smeće.

U skladu s evropskom odredbom 2002/96/EG o starih električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(CZ)

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výřatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

(SL)

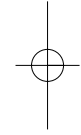
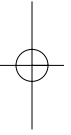
Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

(HR)

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

(SK)

Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.



EH 07/2005

